# Obsah

**Úvodem** . . . . . 9

**I. kapitola: Ne/paralelnost z hlediska lingvodidaktického: cesty vedoucí k překonávání systémové neparalelnosti v cizojazyčné výuce** . . . . . 11
Úvodem . . . . . 11
Komparatistické přístupy . . . . . 12
Využití znalosti angličtiny, popř. jiného mediačního jazyka . . . . . 12
Kontrastivní metoda . . . . . 13
Lingvodidaktická mluvnická poučka . . . . . 14
Vybrané problémové případy lingvodidaktických pouček v učebnicích češtiny pro cizince . . . . . 15
Formalismus . . . . . 15
Absence lingvodidaktického poučení . . . . . 16
Lingvodidaktické poučení defektní (povrchní, chybné, neúplné, zavádějící) . . . . . 17
Signální gramatika . . . . . 18
Metafora . . . . . 19
Onomaziologický koncept popisu mluvnického systému češtiny . . . . . 20

**II. kapitola: Ne/paralelnost a podoba sémantického celku v onomaziologickém popisu mluvnice češtiny pro její nerodilé mluvčí** . . . . . 23
Úvodem . . . . . 23
O potenciálních omezeních onomaziologického přístupu . . . . . 24
Problematika sémantických polí v přirozených jazycích . . . . . 25
Sémantické celky a onomaziologicky pojatý popis mluvnice současné češtiny . . . . . 27
Ke struktuře sémantického celku (na příkladu předložkových spojení s významem místním ADV Loc) . . . . . 28
Místní určení statická (KDE?) . . . . . 29
Místní určení statická v rámci PO . . . . . 29
Místní určení statická mimo rámec PO . . . . . 31
Místní určení dynamická . . . . . 31
Místní určení dynamická směrová (KAM?) . . . . . 31
Místní určení dynamická směrová v rámci PO . . . . . 31
Místní určení dynamická směrová mimo rámec PO . . . . . 32
Místní určení dynamická směrová (ODKUD?) . . . . . 32
Místní určení dynamická směrová v rámci PO . . . . . 32
Místní určení dynamická směrová mimo rámec PO . . . . . 33
Nedirektivní určení (KUDY?) . . . . . 33

**III. kapitola: Ne/paralelnost a korpusové zpracování češtiny: jeho lingvodidaktická aplikace a přínos** . . . . . 34
Úvodem . . . . . 34
O druzích gramatických popisů . . . . . 34
Gramatika lingvistická (vědecká) a gramatika didaktická . . . . . 35
Vybrané milníky ve vývoji didaktické gramatiky . . . . . 37
Korpusová éra . . . . . 39
Korpus jazykový a žákovský . . . . . 39
Žákovský korpus – jeho vymezení se zřetelem k vyučovací praxi . . . . . 40
Přínos žákovských korpusů . . . . . 41
Omezení uplatnění žákovských korpusů . . . . . 42
Rozpětí korpusového přístupu v českém prostředí na výzkumné a lingvodidaktické rovině . . . . . 43
Aplikace opřené o data žákovských korpusů . . . . . 46
Shrnutí . . . . . 47

**IV. kapitola: Ne/paralelnost lexikálně gramatická: Vidová homonymie a polysémie** . . . 48
Úvodem . . . . . 48
Interpretace vidového významu . . . . . 48
Homonymie, polysémie a vid . . . . . 50
Homonymie . . . . . 50
Polysémie . . . . . 50
Perfektivita/dokonavost (pf.) vs. imperfektivita/nedokonavost (impf.) . . . . . 51
Analýza materiálu . . . . . 52
Prezentace materiálu . . . . . 52
1. Vidová homonymie . . . . . 54
1.a Slovesa, jež v některých svých tvarech či subparadigmatech vykazují homonymii, mají různé infinitivy . . . . . 54
Příklady užití vidově homonymních tvarů . . . . . 55
1.b Slovesa, jež v některých svých tvarech či subparadigmatech vykazují homonymii, mají stejné infinitivy, ale různé sémantické základy . . . . 56
Příklady užití vidově homonymních tvarů . . . . . 56
1.c Některá slovesa především pohybu, u nichž má prefix *po-* (nejméně) dvojí funkci a význam . . . . . 57
Příklady užití vidově homonymních tvarů . . . . . 59
1.d Homonymní uzly od infinitivů se základy *-vážet*, *-vážit*, *-vázat* . . . . . 61
Příklady užití vidově homonymních tvarů . . . . . 62
2. Vidová polysémie . . . . . 62
2.a Polysémie tvarů od infinitivů se základy *-padat* a *-sedat* s různými prefixy . . . . 62
Polysémie tvarů od infinitivů se základy *-padat* . . . . . 63
Povaha nositele děje . . . . . 64
Příklady užití vidově polysémních tvarů . . . . . 66
Polysémie tvarů od infinitivů se základy *-sedat* . . . . . 67
Příklady užití vidově polysémních tvarů . . . . . 70
2.b Polysémie tvarů od infinitivů se základy *-létat* s různými prefixy . . . . . 70
Příklady užití vidově polysémních tvarů . . . . . 71
2.c Další slovesa, u nichž jedna infinitivní forma pod sebou sdružuje jak význam perfektivní, tak imperfektivní . . . . . 72
Příklady užití vidově polysémních tvarů . . . . . 73
2.d Slovesa s převažujícími perfektivními významy, od nichž se oddělil zřetelně imperfektivní význam . . . . . 73
Příklady užití sloves z tabulky, testování jejich imperfektivního významu . . . . . 75
Shrnutí . . . . . 79

**V. kapitola: Ne/paralelnost lexikální: Ne/paralelní užití slovesa *jít*** . . . . . 83
Úvodem . . . . . 83
Základní gramatické a sémantické vymezení slovesa *jít* v odborné literatuře . . . . . 84
Participanty pohybového kognitivního schématu slovesa *jít* . . . . . 85
Činitel pohybové události čili kdo nebo co může v češtině jít. . . . . 86
Činitelé pohybové události: prototypický subjekt . . . . . 86
Činitelé pohybové události: skupiny . . . . . 87
Činitelé pohybové události: stroje . . . . . 87
Činitelé pohybové události: abstraktní entity . . . . . 87
Činitelé pohybové události: zvířata . . . . . 87
Cílový bod pohybu . . . . . 89
Cílový bod pohybu: prototypický cíl . . . . . 90
Cílový bod pohybu: cíl metonymického charakteru. . . . . 90
Metaforicky pojatý pohyb . . . . . 91
Pohyb neživých entit . . . . . 91
Pohyb neživých entit: pravidelný fyzický pohyb neživých entit . . . . . 91
Pohyb neživých entit: metaforický pohyb neživých entit . . . . . 92
Gramatické funkce slovesa *jít* . . . . . 92
Vyjádření blízké budoucnosti *jít* + inf, *jít* + subs$^{acc}$ . . . . . 92
Modální funkce . . . . . 93
Schopnost . . . . . 93
Možnost . . . . . 93
Snaha . . . . . 93
Metodika analýzy . . . . . 94
Analyzovaný materiál . . . . . 95
Obsazení participantů v pohybovém schématu slovesa *jít* . . . . . 96
Obsazení participantů v pozici subjektu . . . . . 97
Obsazení participantů vyjadřujících různé podoby cíle . . . . . 99
Analýza předložek užitých ve valenčním rámci slovesa *jít* . . . . . 101
Analýza frekvence jednotlivých tvarů slovesa *jít* . . . . . 102
Analýza užití slovesa *jít* na jednotlivých úrovních osvojení češtiny
podle Společného referenčního rámce pro jazyky . . . . . 102
Úroveň A0 . . . . . 103
Úroveň A1–A2+ . . . . . 103
Úroveň B1 . . . . . 104
Úroveň B2 . . . . . 104
Úroveň C1 . . . . . 105
Shrnutí . . . . . 105
Závěr . . . . . 106

**Literatura** . . . . . 108
Korpusy . . . . . 113
**Věcný rejstřík** . . . . . 114